

Numer Sprawy _____

Pełne imię i nazwisko _____

Biuro Nadzoru Sądowego _____

Adres/ Numer _____

Instruktarz dla Osoby Nadzorowanej

Klucz do Twojego



Oddział Sądowy Stanu Connecticut
Wydział Sądowych Usług Wspomagających



Dlaczego warto przeczytać niniejszy instruktarz?

Nadzów Sądowy to okres, który możesz wykorzystać aby nauczyć się jak dokonywać dobrych wyborów. To szansa dla Ciebie na pozostanie we własnym środowisku, pod pewnymi warunkami, zamiast odbywania wyroku więzienia. Biuro Nadzoru Sądowego Dorosłych przydzieli Ci Kuratora Sądowego, który będzie służył Ci pomocą. Jeżeli zastosujesz się do wszystkich warunków sądowych, jak i warunków nałożonych przez swojego Kuratora Sądowego, pomyślnie zakończysz okres nadzoru sądowego. Aczkolwiek, jeżeli nie zastosujesz się do warunków swojego nadzoru, możesz zostać zaaresztowany(-a) za Złamanie Warunków Nadzoru Sądowego, i zostać osadzony(-a) w więzieniu.

Biuro Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych chce, abyś pomyślnie zakończył(a) okres swojego nadzoru i zaangażowania w system wymiaru sprawiedliwości. Biuro Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych opracowało niniejszy instruktarz aby pomóc Ci w osiągnięciu tego celu. Wiele osób radzi sobie dobrze pod nadzorem sądowym, i nie ma powtórnych problemów z prawem. W takich przypadkach wszyscy odnoszą korzyść, łącznie z Tobą. Jeżeli spojrzysz na okres nadzoru jak na podarowaną Ci szansę, a nie karę, odniesiesz większy sukces.

Powinieneś(-naś) zadawać pytania tak aby dokładnie zrozumieć co musisz zrobić. Niniejszy instruktarz odpowie na niektóre często zadawane pytania, i wyjaśni niektóre z warunków nadzoru. Jeżeli masz trudności ze zrozumieniem instruktarza, poproś swojego Kuratora Sądowego o przeczytanie go lub wyjaśnienie.

Często Zadawane Pytania

Kontakt/Spotkanie z Kuratorem Sądowym:

1. Właśnie zostałem(-am) zwolniony(-a) z więzienia, co powinienem(-am) zrobić w pierwszej kolejności?

Twój nadzór sądowy rozpoczyna się w dniu zakończenia odbywanej przez Ciebie kary więzienia, i oczekuje się, że natychmiast skontaktujesz się ze swoim Kuratorem Sądowym. Aczkolwiek, jeżeli Kurator Sądowy podał Ci inne instrukcje przed zwolnieniem, musisz zastosować się do owych instrukcji.

2. Jakie reguły obowiązują mnie w kwestii stawiania się na wyznaczone spotkania u mojego Kuratora Sądowego?

Musisz zgłosić się w dniu i o godzinie wyznaczonej przez Twojego Kuratora Sądowego. Jeżeli z powodu nagłego wypadku lub choroby nie będziesz mógł/mogła stawić się na omówione spotkanie, zadzwoń i porozmawiaj bezpośrednio ze swoim Kuratorem Sądowym, lub jego/jej zwierzchnikiem, o wyznaczeniu nowej daty spotkania.

3. Co powinienem(-nam) przynieść ze sobą na pierwsze spotkanie z Kuratorem Sądowym?

- Dokument tożsamości ze zdjęciem (prawo jazdy lub wydany przez stan dokument tożsamości).
- Dowód na to, gdzie mieszkasz (korespondencja pocztowa, np. rachunek za media na którym widnieje Twoje imię, nazwisko i adres).
- Dowód tego, że jesteś zatrudniony(-a) (potwierdzenie wypłaty lub list od swojego pracodawcy).
- Dowód zmian, jeżeli dotyczy, Twojego imienia, nazwiska, Twojego adresu lub numeru telefonu.
- Dowody jakichkolwiek wpłaconych datków na cele dobroczynne, wykonanych prac społecznych, restytucji lub leczenia/terapii.

Nadzór Sądowy Dorosłych: Często Zadawane Pytania

4. Czego nie powinienem(-nam) mieć przy sobie na spotkaniu z Kuratorem Sądowym?

Przejdiesz przez wykrywacz metali i możesz zostać przeszukany(-a). Także, *nie* powinienes(-naś) mieć ze sobą:

- Broni, ani czegokolwiek co może zostać użyte jako broń;
- Urządzeń do nagrywania;
- Telefonów komórkowych z kamerą (jakikolwiek telefon komórkowy, nie wyposażony w kamerę, musi być wyłączony); lub
- Haszyszu (marihuany), nawet jeżeli ilość jest legalna.

5. Co zrobić w przypadku jeżeli nie mogę zgłosić się do Biura Nadzoru Sądowego z przyczyn związanych z moją pracą lub szkołą?

Powiedz o tym swojemu Kuratorowi Sądowemu, aby dowiedzieć się czy istnieją inne opcje.

6. Co zrobić w przypadku jeżeli nie mogę stawić się na umówione spotkanie z Kuratorem Sądowym?

Natychmiast skontaktuj się ze swoim Kuratorem Sądowym. Jeżeli Twój Kurator nie jest dostępny, poproś o jego/jej zwierzchnika.

Warunki Nadzoru Sądowego:

1. Jakie są warunki mojego nadzoru sądowego?

Są to warunki standardowe, które mają zastosowanie w każdym przypadku, jak również specjalne warunki nakazane przez sędziego w Twojej sprawie lub dodane przez Twojego Kuratora Sądowego. Więcej warunków będzie Cię dotyczyło jeżeli zostałeś(-aś) skazany(-a) za karalne czyny seksualne. Otrzymasz kopię warunków swojego nadzoru sądowego na piśmie.

- 2. Czy muszę oddać próbkę do testu na obecność alkoholu lub narkotyków, jeżeli testy nie zostały nakazane przez sąd?** Tak. Istnieje standardowy warunek nadzoru mówiący o konieczności udziału w jakiegokolwiek „ewaluacji dot. ryzyka/potrzeb, ewaluacji medycznej lub behawioralnej oraz w leczeniu, **testach dot. korzystania z używek**, oraz jakimkolwiek innym leczeniu wymaganym przez sąd lub Biuro Nadzoru Sądowego.” Ów warunek istnieje po to, aby Twój Kurator Sądowy miał możliwość udzielenia Ci pomocy w zakresie stosownej terapii, jeżeli masz problem z alkoholem lub narkotykami.
- 3. Czy Kurator Sądowy może dodać warunek do mojego nadzoru?**
Tak. Tak, Kurator Sądowy może dodać warunki jeżeli uważa, że owe warunki pomogą Ci w pomyślnym zakończeniu okresu nadzoru sądowego.
- 4. Co mam zrobić w przypadku kiedy zostanę zaaresztowany(-a)?**
Jeżeli zostaniesz zaaresztowany(-a), oskarżony o czyn karalny, lub będziesz miał(a) jakiegokolwiek kontakt z policją, poinformuj o tym swojego Kuratora Sądowego w ciągu jednego dnia roboczego, osobiście lub drogą telefoniczną.
- 5. Czy mogę wyjechać poza obszar stanu?**
Nie możesz opuścić Stanu Connecticut bez pozwolenia od swojego Kuratora Sądowego. Jeżeli chcesz lub musisz opuścić Stan Connecticut z jakiegokolwiek powodu, skontaktuj się ze swoim Kuratorem Sądowym.

Nadzór Sądowy Dorosłych: Często Zadawane Pytania

- 6. Czy mogę wyprowadzić się do innego stanu lub terytorium USA?** Być może. Istnieją narodowe reguły, tzw. Interstate Compact for Adult Offender Supervision (Międzystanowy Pakt dot. Nadzoru Dorosłych), które rządzą tym, czy możesz przeprowadzić się do innego stanu lub terytorium w trakcie swojego nadzoru sądowego. Stan lub terytorium na teren, którego chcesz się przeprowadzić musi wyrazić zgodę na przejęcie odpowiedzialności za Twój nadzór sądowy, zanim przeprowadzka będzie mogła mieć miejsce. Jeżeli masz powód ku temu, aby przeprowadzić się do innego stanu lub terytorium, omów to ze swoim Kuratorem Sądowym. Jeżeli okres Twojego nadzoru sądowego przebiega pomyślnie, Twój Kurator Sądowy zorientuje się co do możliwości przeniesienia Twojego nadzoru sądowego, tak abyś mógł/mogła się przeprowadzić.
- 7. Gdzie mam wpłacić grzywny sądowe, opłaty oraz koszty?**
Grzywny sądowe, opłaty oraz koszty wpłaca się w Sekretariacie Sądowym. Twój Kurator Sądowy **nie może** przyjmować płatności za grzywny sądowe, opłaty ani koszty.
- 8. Gdzie mam wysłać płatności związane z restytucją lub datkiem do Biura Usług dla Ofiar lub na rzecz Funduszu Odszkodowań za Obrażenia Doznane w Wyniku Przepęstw?**
Płatności lub datki możesz wpłacić na kilka różnych sposobów. Możesz:
- Wysłać **czek bankierski lub przekaz pieniężny (money order)**, wystawiony na "Court Support Services Division (CSSD)" pod adres:
JB-CSSD Restitution Unit, 4th Floor,
455 Winding Brook Drive
Glastonbury, CT 06033

(Oдноśnie płatności restytucji, Biuro Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych będzie Ci przysyłać drogą pocztową comiesięczne zestawienia zawierające kwotę, która pozostaje Ci do zapłacenia. Twoje comiesięczne zestawienie będzie zawierało Kupon do Płatności, który będziesz musiał(a) wysłać wraz z każdą płatnością w postaci **czeku bankierskiego lub przekazu pieniężnego (money order)**. W przypadku braku kuponu płatności, będziesz musiał(a) uwzględnić swoje imię i nazwisko napisane literami drukowanymi, datę urodzenia, numer social security, wraz ze swoją płatnością).

- Dokonaj płatności **kartą kredytową** przez Internet: <https://restitutionepay.jud.ct.gov/>. Aby zapłacić kartą kredytową, będzie Ci potrzebna data urodzenia oraz numer sprawy. Jeżeli nie posiadasz numeru swojej sprawy, możesz go uzyskać od swojego Kuratora Sądowego.

Biuro Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych nie przyjmuje żadnej innej formy płatności, takich jak чеки osobiste lub gotówkę. Również, **Kurator Sądowy nie przyjmuje płatności restytucyjnych ani datków**, także nie przekazuj płatności ani informacji dot. karty kredytowej swojemu Kuratorowi Sądowemu.

9. W jaki sposób mogę przekazać datek na cele charytatywne?

Datek musisz przekazać **bezpośrednio do organizacji charytatywnej**. Twój Kurator Sądowy **nie może** przyjąć datku na cele charytatywne. W momencie, kiedy dokonasz wpłaty na cele charytatywne, otrzymasz pokwitowanie. Owo pokwitowanie musisz przekazać swojemu Kuratorowi Sądowemu na dowód wpłacenia datku.

Nadzór Sądowy Dorosłych: Często Zadawane Pytania

10. Czy mogę posiadać lub mieć przy sobie broń palną, amunicję lub inny rodzaj broni?

Nie możesz posiadać broni palnej, amunicji lub innego rodzaju broni, jeżeli jesteś:

- Pod nadzorem sądowym za ciężkie przestępstwo;
- Pod nadzorem sądowym, za niektóre wykroczenia wymienione w Twoich Warunkach Nadzoru Sądowego; lub
- Jest Ci to wzbronione w świetle prawa z innych powodów.

Kurator Sądowy dokona z Tobą przeglądu warunków nadzoru odnośnie broni palnej, amunicji, oraz broni innego rodzaju. Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się ze swoim Kuratorem Sądowym.

11. Czy muszę oddać próbkę DNA?

Być może. Jeżeli będziesz musiał(a) oddać próbkę DNA, Kurator Sądowy wyśle do Ciebie list instruujący Cię abyś to zrobił(a). Musisz zastosować się do instrukcji w liście, i umówić się na spotkanie w celu oddania próbki. Będziesz musiał(a) przynieść dwa dokumenty tożsamości na spotkanie. Jeżeli istnieje wymóg tego abyś oddał(a) próbkę DNA, ale tego nie uczynisz, będzie stanowiło to przestępstwo ciężkie Klasy D, oraz złamanie warunków nadzoru sądowego.

12. Co oznacza złamanie warunków nadzoru sądowego?

Jeżeli nie zastosujesz się do warunków swojego nadzoru sądowego, lub jeżeli zostaniesz zaaresztowany(-a) za nowy czyn karalny, oznacza to, że złamałeś(-aś) warunki swojego nadzoru sądowego. Jeżeli tak się stanie, Twój Kurator Sądowy może odesłać Twoją sprawę z powrotem do sądu. Może to również mieć konsekwencje aresztowania Cię za Złamanie Warunków Nadzoru

Sądowego. Jeżeli Twój Kurator odeśle Twoją sprawę do sądu, odbędzie się rozprawa. Jeżeli sędzia ustali, że złamałeś(-aś) warunki swojego nadzoru, sędzia może żądać abyś odbył(a) część lub całość zawieszanej części swojego wyroku więzienia. Jeżeli sędzia nie skarże Cię na wyrok więzienia, może on(a) nakazać abyś kontynuował(a) swój nadzór sądowy. Sędzia może również dodać lub zmienić warunki Twojego nadzoru sądowego.

13. Co mam zrobić, jeżeli obowiązuje mnie "Zakaz Kontaktu"?

NIE możesz mieć, ani starać się o jakikolwiek kontakt, z tą osobą. Jeżeli owa osoba próbuje się z Tobą skontaktować, **NIE** nawiązuj z nią żadnego kontaktu. Natychmiast poinformuj swojego Kuratora Sądowego o tym, że owa osoba próbowała się z Tobą skontaktować.

14. Gdzie mogę odbyć prace społeczne?

Jeżeli sędzia nakaże Ci odbycie prace społeczne w konkretnym miejscu, musisz się do tego zastosować. Jeżeli sędzia nie wyznaczył miejsca na odbycie przez Ciebie prac społecznych, Twój Kurator Sądowy poda Ci informacje o miejscach gdzie możesz to uczynić.

15. Co zrobić w przypadku jeżeli muszę udać się na spotkanie z ofiarami wypadków (Victim Impact Panel – VIP)?

Jeżeli sędzia nakazał Ci udanie się na spotkanie VIP, wejdź na stronę Mothers Against Drunk Driving (MADD) pod adresem: <https://maddvip.org/> i zapisz się na zajęcia VIP. **Nie dzwoń bezpośrednio do lokalizacji spotkania VIP ani MADD.** Poinformuj swojego Kuratora Sądowego kiedy masz zamiar udać się na spotkanie VIP. Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, poproś swojego Kuratora Sądowego o pomoc w zapisaniu się na VIP.

Inne Reguły/Ograniczenia w okresie Nadzoru Sądowego:

1. Kto musi się zarejestrować jako Przestępca Skazany za Użycie Broni Śmiertelnej?

Jeżeli zostałeś(-aś) skazany(-a) za czyn karalny przy użyciu broni śmiertelnej, musisz zarejestrować się jako Przestępca Skazany za Użycie Broni Śmiertelnej w Wydziale Policji Stanowej. Sędzia wydający Twój wyrok w sprawie karnej powinien Ci być(a) powiedzieć, że musisz zarejestrować się jako Przestępca Skazany za Użycie Broni Śmiertelnej. Jeżeli jesteś skazany(-a) na wyrok więzienia, Wydział Więziennictwa również powinien Cię poinformować o konieczności zarejestrowania. Jeżeli musisz się zarejestrować jako Przestępca Skazany za Użycie Broni Śmiertelnej, a tego nie uczynisz, będzie stanowiło to przestępstwo ciężkie Klasy D, oraz złamanie warunków nadzoru sądowego.

2. Kto musi się zarejestrować jako Przestępca Seksualny?

Jeżeli zostałeś(-aś) skazany(-a) za pewne przestępstwa seksualne, musisz zarejestrować się jako Przestępca Seksualny w Wydziale Policji Stanowej. Sędzia wydający wyrok w Twojej sprawie karnej, powinien Ci być(a) powiedzieć, że musisz zarejestrować się jako Przestępca Seksualny. Jeżeli jesteś skazany(-a) na wyrok więzienia, Wydział Więziennictwa również powinien być Cię poinformować o konieczności zarejestrowania. Jeżeli istnieje wymóg tego abyś się zarejestrował(a) jako Przestępca Seksualny, a tego nie uczynisz, będzie stanowiło to przestępstwo ciężkie Klasy D, oraz złamaniem warunków nadzoru sądowego.

3. Kto musi mieć zainstalowaną w swoim samochodzie Blokadę Alkoholową (IID)?

Ogólnie rzecz biorąc, jeżeli zostałeś(-aś) skazany(-a) za Prowadzenie pod Wpływem, musi zostać zainstalowany IID w każdym z samochodów które posiadasz lub prowadzisz, jeżeli zdecydujesz się na odzyskanie prawa jazdy. Jeżeli został nałożony

na Ciebie wymóg zainstalowania IID, a będziesz prowadził(a) samochód, który nie jest wyposażony w IID, grozi Ci taka sama kara jak w przypadku prowadzenia pojazdu silnikowego z zawieszonym prawem jazdy, i stanowi to naruszenie warunków nadzoru.

Sprawcy Ciężkiego Przestępstwa przy Użyciu Broni Palnej:

- 1. Dlaczego zostałem(-am) sklasyfikowany(-a) jako Sprawca Przestępstwa przy Użyciu Broni Palnej?**
Jeżeli zostałeś(-aś) sklasyfikowany(-a) jako Sprawca Ciężkiego Przestępstwa przy Użyciu Broni Palnej, stało się tak ponieważ figurują konkretne skazania w Twojej przeszłości karnej związane z bronią palną. Jeżeli masz inne pytania dotyczące tego dlaczego zostałeś(-aś) sklasyfikowany(-a) jako Sprawca Ciężkiego Przestępstwa przy Użyciu Broni Palnej, zadaj je swojemu Kuratorowi Sądowemu.
- 2. Czy mój nadzór będzie przebiegał inaczej ze względu na to, że zostałem(-am) sklasyfikowany(-a) jako Sprawca Ciężkiego Przestępstwa przy Użyciu Broni Palnej?**
Będziesz miał(a) dostęp do tych samych możliwości terapii/leczenia co każda osoba pod nadzorem sądowym. Aczkolwiek, Twój Kurator Sądowy będzie mógł(a) nałożyć sankcje stopniowe jeżeli nie zastosujesz się do warunków Twojego nadzoru sądowego. Zatem, złamanie **jakichkolwiek** standardowych, specjalnych, nakazanych przez sąd, lub nałożonych przez Kuratora Sądowego warunków, doprowadzi do wydania nakazu aresztowania Cię.

Korzystanie z Usług w Trakcie Nadzoru Sądowego:

- 1. Co to jest „plan sprawy”?**
Jest to plan ustalony pomiędzy Twoim Kuratorem Sądowym a Tobą aby pomóc Ci zaspokoić potrzeby związane z leczeniem/terapią i korzystania z usług i pomyślnego zakończenia nadzoru sądowego.

Nadzór Sądowy Dorosłych: Często Zadawane Pytania

2. Czy Kurator Sądowy pomoże mi w uzyskaniu ubezpieczenia zdrowotnego lub jakiegokolwiek pomocy stanowej?

Tak. Na początku Twojego nadzoru sądowego, Kurator Sądowy pomoże Ci w złożeniu podania o stanowe ubezpieczenie zdrowotne (Husky D), lub inną zapomogę stanową na którą możesz się kwalifikować, i która może pokryć koszty jakiegokolwiek leczenia/terapii z której być może będziesz korzystać.

3. Czy istnieją usługi dla weteranów?

Tak. Jeżeli jesteś weteranem, możesz zapytać swojego Kuratora Sądowego o usługi dla weteranów. Twój Kurator Sądowy może skierować Cię do stanowego lub federalnego Wydziału Spraw Weteranów w celu uzyskania dostępu do usług dostępnych dla weteranów.

4. Dlaczego mój udział w leczeniu/terapii jest istotny?

Twój Kurator Sądowy może skierować Cię na udział w programie terapeutycznym jako warunek Twojego nadzoru. Istnieje wiele różnych rodzajów leczenia/terapii. Owe programy pomogą Ci w doprowadzeniu do polepszenia Twojej sytuacji. Nie są one karą. Aczkolwiek, jeżeli nie będziesz współpracował(a) w zakresie terapii/leczenia wymaganego przez Twojego Kuratora Sądowego, może to zakończyć się Złamaniem Warunków Nadzoru Sądowego. Być może nie będziesz chciał(a) poddać się terapii/leczeniu. Jest to normalne. Programy wymagają czasu i wysiłku. Pierwszym najważniejszym krokiem jest pójście. Gdy udasz się tam, i spojrzysz na terapię/leczenie jako szansę, wówczas najbardziej na tym skorzystasz. Daj sobie największą szansę na odniesienie sukcesu.

5. Czy muszę płacić za usługi terapeutyczne/leczenie?

Jeżeli masz prywatne lub publiczne ubezpieczenie, na przykład Medicaid, być może nie poniesiesz

żadnych kosztów leczenia/terapii. Jeżeli nie masz ubezpieczenia, i kwalifikujesz się w oparciu o swój przychód, być może otrzymasz usługi lecznicze/terapeutyczne po obniżonej stawce lub bezpłatnie. Jeżeli wymaga się od Ciebie abyś pokrył(a) koszty leczenia/terapii, ale nie możesz sobie na to pozwolić, powiedz o tym swojemu Kuratorowi Sądowemu.

6. Dlaczego muszę podpisać formularz „Zgoda na Dzielenie się Informacjami”?

Musisz podpisać Zgodę na Dzielenie się Informacjami bo jest to standardowym warunkiem nadzoru sądowego. Pozwolenie na Dzielenie się Informacjami pozwala Twojemu Kuratorowi Sądowemu na uzyskanie informacji dot. takich rzeczy jak np. programy lecznicze/terapeutyczne. Pomoże to Twojemu Kuratorowi Sądowemu upewnić się, że stosujesz się do warunków swojego nadzoru. Pozwala to również Twojemu Kuratorowi Sądowemu na uzyskanie dowodu na to, że ukończyłeś(-aś) program(y) które Ci zostały przez niego/nią nakazane.

7. W jaki sposób mogę uzyskać informacje na temat usług dostępnych w moich okolicach?

Możesz zadzwonić na bezpłatną całodobową Infolinię 2-1-1, operującą przez cały rok. Specjaliści obsługujący Infolinię posługują się kilkoma językami. Jeżeli jesteś osobą niedosłyszącą, możesz skorzystać z TDD lub zadzwonić pod numer 7-1-1. Możesz również uzyskać informacje na ich stronie internetowej: <http://www.211ct.org>. Infolinia może Ci pomóc w uzyskaniu informacji na temat spraw mieszkaniowych, potrzeb finansowych, ubezpieczenia zdrowotnego, korzystania z używek oraz leczenia/terapii w zakresie zdrowia psychicznego, usług socjalnych, świadczeń, zapobiegania samobójstwom, oraz pomocy w sytuacjach kryzysowych. Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, poproś swojego Kuratora Sądowego o pomoc.

Pozostałe Informacje dot. Nadzoru Sądowego:

1. Co to oznacza, że Sądowy Administracyjny System Monitorujący (JAMS) nadzoruje moją sprawę?

Podczas wstępnego spotkania, Kurator Sądowy poda Ci informacje na temat programów, z których możesz skorzystać, tak aby sprostać warunkom nadzoru sądowego. Jeżeli JAMS nadzoruje Twoją sprawę, nie będziesz musiał(a) zgłaszać się do Kuratora Sądowego. Zamiast tego, będziesz musiał(a) przedstawić dowód na to, że spełniłeś(-aś) wszystkie nakazane przez sąd, lub wymagane przez Twojego Kuratora Sądowego, warunki. Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania, możesz skontaktować się z JAMS pod numerem (866) 814-6292 (bezpłatnie) lub (866) 548-2008.

2. Czy jest możliwość wcześniejszego zakończenia nadzoru sądowego?

Być może. Prawo stanowe zezwala na to, aby sąd dokonał przeglądu niektórych wyroków nadzoru sądowego w celu ustalenia czy powinny zakończyć się wcześniej. Kurator Sądowy powie Ci czy w oparciu o to prawo sąd może dokonać przeglądu Twojej sprawy. Jeżeli Twoja sprawa kwalifikuje się na wcześniejszy przegląd, Twój Kurator Sądowy wyda opinię dla potrzeb sądu na temat tego, czy okres Twojego nadzoru sądowego powinien zakończyć się wcześniej. Wydając ową opinię, Twój Kurator Sądowy weźmie pod uwagę to jak sobie poradziłeś(-aś) w niektórych kwestiach, włączając w to stosowanie się do warunków swojego nadzoru sądowego, udział w programach, oraz wykazywania pozytywnych zmian w kwestiach, które doprowadziły Cię do pierwotnych kłopotów.

Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia:

1. Co to jest Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia?

Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia jest dokumentem informującym pracodawców oraz agencje wydające licencje, że Biuro Nadzoru Sądowego Dorosłych uważa, iż Twoje wcześniejsze skazanie(-a) nie powinny stać na przeszkodzie uzyskaniu zatrudnienia lub profesjonalnej licencji. Jeżeli jesteś pod nadzorem sądowym, możesz złożyć podanie do Biura Nadzoru Sądowego Dorosłych o Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia. Jeżeli Biuro Nadzoru Sądowego Dorosłych przychylnie rozpatrzy Twoje podanie, być może wyda certyfikat dotyczący wszystkich barier oraz utraty pewnych praw (powody dla których pracodawca lub agencja wydająca licencje mogłaby odrzucić Twoją podanie), które mają zastosowanie po skazaniu. Albo, w zależności od Twojej sytuacji, Biuro Nadzoru Sądowego Dorosłych mogłoby wydać certyfikat obejmujący jedynie niektóre z barier i utrat praw, lub jedynie niektóre z Twoich skazań.

2. Czy Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia wymazuje moją przeszłość karną?

Nie. Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia jedynie informuje pracodawców oraz agencje wydające licencje, że nie mogą odrzucić Twojego podania ze względu na to, że byłeś(-aś) skazany(-a). Nie wymazuje to Twojej przeszłości karnej, i nie gwarantuje, że otrzymasz pracę lub licencję o którą się starasz.

Nadzór Sądowy Dorosłych: Często Zadawane Pytania

3. Czy istnieją zabezpieczenia przeciwko dyskryminacji związanej ze skazaniami?

Tak, chyba że zostały nałożone na Ciebie pewne ograniczenia w świetle prawa, uniemożliwiające uzyskanie przez Ciebie niektórych rodzajów zatrudnienia lub licencji. W przeciwnym razie, prawo wymaga aby pracodawcy wzięli pod uwagę kilka elementów podczas przeglądania Twojego podania o pracę, m.in. to czy posiadacz Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia. Pracodawcy oraz agencje wydające licencje nie mają prawa do odrzucenia Twojego podania ze względu na przeszłość karną, chyba że:

- Jest bezpośredni związek pomiędzy co najmniej jednym Twoim przestępstwem a konkretną pracą lub licencją o którą się starasz; lub
- Zatrudnienie Cię lub wydanie licencji stworzyłoby nierozsądne ryzyko w kwestiach bezpieczeństwa lub dobrostanu konkretnych osób lub ogółu społeczności.

Ponadto, pracodawcy nie są mają prawa do pytania o, ani brania pod uwagę jakiegokolwiek aresztu, który nie doprowadził do skazania za przestępstwo.

4. Jak wpływ ma Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia na mój status?

Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia może usunąć niektóre, bądź wszystkie, prawne ograniczenia związane z zatrudnieniem lub profesjonalnymi licencjami, które zostały na Ciebie nałożone z powodu Twojej przeszłości kryminalnej. Aczkolwiek, Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia nie wymazuje ani nie ukrywa Twojej przeszłości kryminalnej, ani nie umożliwia Ci

uzyskania zatrudnienia w organach ścigania, lub na zachowanie kwalifikacji lub uzyskanie kwalifikacji na kandydowanie na stanowisko publiczne.

Ponadto, podczas okresu Nadzoru Sądowego, Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia jest jedynie tymczasowy. Biuro Nadzoru Sądowego Dorosłych może unieważnić (odebrać) Ci tymczasowy Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia jeżeli złamiesz warunki swojego nadzoru sądowego. Ponadto, Biuro Usług Nadzoru Sądowego automatycznie unieważni Twoje tymczasowy Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia.

Twój Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia stanie się zaświadczeniem stałym, którego nie można unieważnić, po ukończeniu okresu nadzoru sądowego.

5. Kto może się ubiegać o Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia z Biura Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych?

Kwalifikujesz się na to, aby złożyć podanie o Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia w Biurze Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych, jeżeli:

- Mieszkasz na terenie Stanu Connecticut;
- Zostałeś(-aś) skazany(-a) za przestępstwo lub przestępstwa w którejkolwiek z jurysdykcji; oraz
- Znajdujesz się pod nadzorem Biura Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych przez ostatnie sześć miesięcy. (Dotyczy to wszystkich osób skazanych na nadzór sądowy, lub znajdujących się pod jakimkolwiek innym nadzorem JB-CSSD).

Nadzór Sądowy Dorosłych: Często Zadawane Pytania

6. W jaki sposób mogę się ubiegać o Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia?

Jeżeli jesteś pod nadzorem Biura Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych, formularz „Podanie” o Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia możesz znaleźć w witrynie internetowej Oddziału Sądowego, lub poprosić o niego swojego Kuratora Sądowego. Jeżeli chcesz uzyskać więcej informacji na temat Certyfikatów Usuwających Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia lub jeśli potrzebujesz pomocy w uzyskaniu lub wypełnianiu formularza „Podanie” o Certyfikat Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia, porozmawiaj na ten temat ze swoim Kuratorem Sądowym.

Aczkolwiek po zakończeniu swojego nadzoru, Biuro Usług Nadzoru Sądowego Dorosłych nie będzie mogło Ci już wydać Certyfikatu Redukujący Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia. W takiej sytuacji, będziesz musiał(a) złożyć o nie podanie w Radzie ds. Ułaskawień i Zwolnień Przedterminowych (BOPP). Podanie do złożenia w BOPP możesz uzyskać na stronie internetowej Rady pod adresem <https://portal.ct.gov/BOPP/Pardon-Division/Pardon/Pardon-Info>.

7. Gdzie mogę uzyskać więcej informacji o Certyfikatach Usuwających Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia?

Prawo dot. Certyfikatów Usuwających Bariery w Uzyskaniu Zatrudnienia znajduje się w Kodeksie Ogólnym §§ 54-108f i 54-130e. Możesz również poprosić swojego Kuratora Sądowego o więcej informacji.

Ułaskawienia:

1. Co to jest ułaskawienie całkowite?

Ułaskawienie całkowite to ułaskawienie bez żadnych warunków. Jeżeli Rada ds. Ułaskawień i Zwolnień Przedterminowych (BOPP) udzieli Ci ułaskawienia całkowitego, wymaże ono Twoje skazanie. Oznacza

to, że akta związane ze skazaniem, włączając w to akta policyjne jak i sądowe, zostaną usunięte (nie będą one do wglądu kogokolwiek innego oprócz Ciebie). Jeżeli udzielone zostało Ci ułaskawienie całkowite przez BOPP, możesz powiedzieć, nawet pod przysięgą, że nigdy nie byłeś(-aś) skazany(-a) za przestępstwo, którego dotyczy udzielone Ci ułaskawienie.

2. Czy kwalifikuję się na ułaskawienie całkowite?

Kwalifikujesz się na to, aby ubiegać się o ułaskawienie całkowite, jeżeli:

- Upłynęło wystarczająco dużo czasu od Twojego ostatniego skazania:
- Nie masz żadnych innych toczących się spraw karnych w Stanie Connecticut ani nigdzie indziej: oraz
- Nie jesteś pod nadzorem sądowym ani na zwolnieniu przedterminowym.

Musisz poczekać co najmniej trzy lata od swojego ostatniego skazania za wykroczenie, oraz co najmniej pięć lat od swojego ostatniego skazania za przestępstwo ciężkie, zanim zakwalifikujesz się na to aby ubiegać się o ułaskawienie.

3. Gdzie mogę złożyć podanie o ułaskawienie?

Jeżeli chcesz ubiegać się o ułaskawienie, musisz wysłać podanie do Rady Ułaskawień i Zwolnień Przedterminowych (BOPP). **Twój Kurator Sądowy nie jest upoważniony do tego, aby udzielić Ci ułaskawienia.** Pod koniec Twojego nadzoru sądowego, Kurator Sądowy poda Ci informacje na temat tego, jak ubiegać się o ułaskawienie. Również, możesz uzyskać informacje na temat ubiegania się o ułaskawienie w witrynie internetowej BOPP: <https://portal.ct.gov/BOPP/Pardon-Division/Pardon/Pardon-Info.>, lub kontaktując się z BOPP pod numerem telefonu (203) 805-6643 or lub drogą e-mail: ct.bpp@ct.gov. Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, poproś swojego Kuratora Sądowego o pomoc.

Czysta Karta (Clean Slate) i dot. Marihuany (Cannabis)

1. Co to jest Czysta Karta?

Prawo 'Czysta Karta' wymaga aby stan automatycznie usunął wiele, lecz nie wszystkie, wykroczenia, ciężkie przestępstwa niższego stopnia, oraz skazania za wykroczenia drogowe, które miały miejsce 1 stycznia, 2000 r. **lub później**. Również pozwala to osobom skazanym za te przestępstwa **przed** 1 stycznia, 2000 r. na złożenie podania do sądu o usunięcie owych skazań. Po usunięciu Twoich skazań w oparciu o prawo „Czysta Karta”, nikt oprócz Ciebie nie będzie miał dostępu do jakichkolwiek akt dot. owych skazań, i możesz zeznać pod przysięgą, że nigdy nawet nie zostałeś(-aś) zaaresztowany(-a) za owe przestępstwa. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w stanowej witrynie internetowej Clean Slate (Czysta Karta): <https://portal.ct.gov/cleanslate>.

2. Czy kwalifikuję się na automatyczne przyznanie Czystej Karty?

Aby zakwalifikować się na automatyczne przyznanie Czystej Karty:

- Musiałbyś(-abyś) popełnić swoje przestępstwo(-a) **nie wcześniej niż** 1 stycznia, 2000 r.
- Twoje przestępstwa kwalifikują się na wymazanie ponieważ są one:
 - Wykroczeniami
 - Ciężkimi przestępstwami Klasy D lub E
 - Niesklasyfikowanymi ciężkimi przestępstwami, za które sąd mógłby skazać Cię ustawowo maksymalnie na 5 lat pozbawienia wolności; lub

- Niesklasyfikowanymi przestępstwami drogowymi, za które sąd mógłby skazać Ciebie ustawowo maksymalnie na 5 lat pozbawienia wolności.
- Twoje przestępstwa muszą kwalifikować się do zatarcia. Przestępstwa niekwalifikujące się do zatarcia to, między innymi:
 - Przestępstwa seksualne bez użycia i przy użyciu przemocy;
 - Przestępstwa przemocy domowej;
 - Złamanie Kodeksu Ogólnego § 14-227a jeżeli byłeś(-aś) już skazany(-a) za inne złamanie § 14-227a w ciągu 10 lat od pierwszego skazania; oraz
 - Przestępstwa wymienione w § 54-142a (e)(2)(C) Kodeksu Ogólnego
- Musiał(a)byś zakończyć odbywanie wyroku więzienia, włącznie z jakimkolwiek zwolnieniem przedterminowym, specjalnym zwolnieniem przedterminowym, lub przejściowym nadzorem, oraz jakimkolwiek okres nadzoru sądowego na który zostałeś(-aś) skazany(-a):
 - Przestępstwa kwalifikujące się na zatarcie w ramach Czystej Karty; **oraz**
 - Jakiegokolwiek inne przestępstwo za które zostałeś(-aś) skazany(-a) w sądzie stanowym **nie wcześniej niż** 1 stycznia, 2000 r.
- Nie byłeś(-aś) skazany(-a) za żadne inne przestępstwo(-a) w trakcie okresu oczekiwania po swoim ostatnim skazaniu. Okres oczekiwania to
 - 7 lat w celu usunięcia skazań za wykroczenia; oraz
 - 10 lat w celu usunięcia skazań za ciężkie przestępstwa
- Nie możesz mieć żadnych innych toczących się spraw karnych w sądzie stanowym.

Nadzór Sądowy Dorosłych: Często Zadawane Pytania

3. W jaki sposób mogę postarać się o zatarcie skazań z przed 1 stycznia, 2000 r. w ramach prawa Czysta Karta?

Musisz sprostać tym samym wymogom kwalifikacyjnym, które mają zastosowanie w przypadku przestępstw, które miały miejsce nie wcześniej niż 1 stycznia, 2000 r. Również musisz złożyć formularz Petycja o Usunięcie w Oparciu o prawo "Czysta Karta" Skazania z przed 1-1-2000, formularz JD-CR-202P, w lokalizacji sądu gdzie zostałeś(-aś) skazany(-a) za przestępstwo(-a) o usunięcie których ubiegasz się w sądzie. Jeżeli masz skazania w więcej niż jednej lokalizacji sądu, musisz złożyć oddzielny formularz JD-CR-202P w każdej lokalizacji sądowej. Formularz JD-CR-202P możesz uzyskać w witrynie Oddziału Sądowego lub w Sekretariacie Sądowym albo w Centrum Usług Sądowych.

4. Czy usunięcie w oparciu o prawo Czysta Karta usuwa również wymogi dot. rejestracji przestępców seksualnych lub tych, którzy dopuścili się przestępstwa przy użyciu broni śmiertelnej?

Nie. Prawo Czysta Karta pozwala na to, aby niektóre skazania, z którymi łączy się wymóg rejestracji przestępców seksualnych lub tych, którzy dokonali przestępstwa przy użyciu broni śmiertelnej, zostały wymazane. Aczkolwiek, wymazanie **nie** usuwa żadnego wymogu dot. rejestracji.

5. Czy zatarcie w oparciu o prawo Czysta Karta oznacza, że mój Dożywotni Karny Nakaz Ochronny, również zostaje zatarty?

Nie. Jeżeli został wydany przeciwko Tobie Dożywotni Karny Nakaz Ochronny, jedynie Twoje skazanie zostanie wymazane. Aczkolwiek, wymazanie **nie** eliminuje (usuwa) żadnego Dożywotniego Karnego Nakazu Ochronnego którego musisz przestrzegać, nakazem Sądu. **Musisz stosować się do warunków swojego Dożywotniego Karnego Nakazu Ochronnego.** Jeżeli tego nie

uczynisz, możesz zostać oskarżony(-a) o złamanie warunków Dożywotniego Karnego Nakazu Ochronnego.

6. Co to jest Wymazanie Skazań dot. Haszyszu ?

Prawo Wymazanie Skazań dot. Haszyszu wymagało, aby stan automatycznie wymazał skazania za złamanie § 21a-279 Kodeksu Ogólnego (posiadanie mniej niż 4 uncji haszyszu) jeżeli dopuściłeś(-aś) się czynu karalnego **pomiędzy** 1 stycznia, 2000 r. a 30 września, 2015 r. Wymazania zostały dokonane 1 stycznia, 2023 r.

Pozwala to również ludziom na złożenie petycji z prośbą do sądu o wymazanie skazań za złamanie:

- Kodeksu Ogólnego § 21a-279 (posiadanie mniej niż 4 uncji haszyszu) jeżeli dopuściłeś(-aś) się złamania owego prawa **pomiędzy** 1 października, 2015 r. oraz 30 czerwca, 2021 r. **lub przed** 1 stycznia, 2000 r.; oraz
- Kodeksu Ogólnego § 21a-267 (korzystanie z lub posiadanie akcesoriów narkotykowych do haszyszu) jeżeli dopuściłeś(-aś) się owego czynu karalnego **przed** 1 lipca, 2021 r.

Przysługujące Prawa Podczas Okresu Nadzoru Sądowego:

1. Czy mogę głosować?

Być może. Jeżeli chcesz głosować, musisz być zarejestrowany(-a) w miejscowości w której mieszkasz. Jeżeli przebywałeś(-aś) w więzieniu przed rozpoczęciem nadzoru sądowego, być może będziesz musiał(a) postarać się o odzyskanie prawa do głosowania zanim będziesz mógł/mogła się zarejestrować. Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z Sekretariatem Biura Wyborów Stanu Connecticut (Connecticut Secretary of State Elections Office): (860) 509-6100, numer bezpłatny (800) 540-3764, TDD (860) 509-6191.

Nadzór Sądowy Dorosłych: Często Zadawane Pytania

2. Jakie prawa przysługują mi jako osobie nadzorowanej?

Masz prawo do bycia traktowanym(-ą) z szacunkiem i w sposób profesjonalny, pozbawiony elementów prześladowania, stronniczości, dyskryminacji w związku z rasą, kolorem skóry, wiekiem, religią, płcią, tożsamością lub ekspresją płciową, stanem cywilnym, narodowością, statusem weterana, lub intelektualnym, edukacyjnym, fizycznym inwalidztwem lub poglądem politycznym.

3. Co mogę zrobić jeżeli uważam, że moje prawa zostały pogwałcone?

- Najpierw, porozmawiaj ze Swoim Kuratorem Sądowym, i postaraj się rozwiązać problem z nim/nią.
- Jeżeli czujesz, że problem nie może być rozwiązany z pomocą Twojego Kuratora Sądowego, poproś o rozmowę ze zwierzchnikiem swojego Kuratora Sądowego.
- Jeżeli w dalszym ciągu nie możesz rozwiązać problemu, możesz zadzwonić do Kierownika Wydziału Kadr pod numer (866) 627-1583 aby wnieść skargę. Albo, możesz poprosić Kierownika Biura Nadzoru Sądowego o formularz zażalenia, i wysłać go na adres:
JB-CSSD Manager of Human Resources
455 Winding Brook Drive, 4th floor
Glastonbury, CT. 06066.
- Złożenie skargi lub zażalenia nie będzie miało wpływu na Twój nadzór sądowy.
- Złożenie skargi lub zażalenia nie zwalnia Cię ze stosowania się do wszystkich warunków nadzoru sądowego.

Wskazówki dot. Tego Jak Odnieść Sukces

- Zapoznaj się ze wszystkimi warunkami i upewnij się, że rozumiesz wszystkie warunki swojego nadzoru sądowego. Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się ze swoim Kuratorem Sądowym.
- Pomyśl zanim coś zrobisz. Zwolnij tempo i pomyśl na kilka kroków w przód.
- Otocz się ludźmi którzy przestrzegają prawa, i którym zależy na tym abyś dobrze sobie radził(a) w życiu. Mogą to być m.in. członkowie rodziny, przyjaciele, współpracownicy, oraz formalne grupy wsparcia.
- Poczuj się odpowiedzialny(-a) za swój okres nadzoru. Bierz w nim aktywnie udział. Celem nadzoru sądowego jest wsparcie Ciebie we wprowadzeniu zmian w swoim życiu.
- Bądź otwarty(-a) na wskazówki swojego Kuratora Sądowego.
- Odpowiedzialność za wprowadzenie zmian we własnym życiu spoczywa na Tobie.

Spis Danych Kontaktowych Biura Nadzoru Sądowego Dorosłych

(Wraz z obsługiwanymi
miejscowościami)

REGION 1

Bridgeport

1 Lafayette Circle
Bridgeport, CT 06604
(203) 576-3600
FAKS: (203) 576-3696

Bridgeport, Easton, Fairfield, Monroe, Stratford i
Trumbull

Milford

22 Broad Street
2nd Floor, Suite 200 Milford, CT 06460
(203) 877-1253
FAKS: (203) 876-2580

Milford i West Haven.

Derby

100 Elizabeth Street
Derby, CT 06418
(203) 735-6781
FAKS: (203) 736-5100

Ansonia, Beacon Falls, Derby, Orange, Oxford,
Seymour, Shelton.

Waterbury

11 Pulaski Street
Waterbury, CT 06702
(203) 596-4195
FAKS: (203) 596-4201

Middlebury, Naugatuck, Oakville, Prospect, Southbury,
Waterbury, Watertown, Wolcott, oraz Woodbury.

REGION 2

Danielson

190 Main Street
Danielson, CT 06239
(860) 774-5735
FAKS: (860) 774-6277

Brooklyn, Canterbury, Central Village, Danielson, Dayville, Eastford, Killingly, Moosup, North Grosvenordale, North Woodstock, Plainfield, Pomfret, Pomfret Center, Putnam, Rogers, Sterling, Thompson, Wauregan, oraz Woodstock.

Willimantic

108 Pulaski Street
Willimantic, CT. 06226
(860) 423-6318
FAKS: (860) 423-1906

Amston, Andover, Ashford, Chaplin, Columbia, Coventry, Hampton, Hebron, Lebanon, Mansfield, Scotland, South Windham, Storrs, West Hampton, Willimantic oraz Windham.

Manchester

587 East Middle Turnpike
Manchester, CT 06040
(860) 649-1650
FAKS: (860) 646-6252

Bolton, East Hartford, Ellington, Glastonbury, Manchester, Marlborough, Rockville, Somers, South Glastonbury, South Windsor, Stafford, Stafford Springs, Staffordville, Tolland, Union, Vernon, oraz Willington.

Middletown

484 Main Street
Middletown, CT 06457
(860) 344-2998
FAKS: (860) 344-2703

Centerbrook, Chester, Clinton, Cromwell, Deep River, Durham, East Haddam, East Hampton, Essex, Haddam, Higganum, Ivoryton, Killingworth, Middlefield, Middletown, Moodus, Old Saybrook, Portland, oraz Westbrook.

REGION 3

Stamford

123 Hoyt Street
Stamford, CT 06905
(203) 965-5302
FAKS: (203) 965-5343

Darien, Greenwich, Riverside, oraz Stamford.

Norwalk

17 Belden Avenue
Norwalk, CT 06850
(203) 866-5025
FAKS: (203) 838-8145

New Canaan, Norwalk, Rowayton, Weston, Westport, oraz Wilton.

Danbury

319 Main Street
Danbury, CT 06810
(203) 797-4414
FAKS: (203) 731-2835

Bethel, Botsford, Brookfield, Danbury, Hawleyville, New Fairfield, Newtown, Redding, Ridgefield, Sandy Hook, oraz Sherman.

REGION 4

New Haven

867 State Street
New Haven, CT 06511
(203) 789-7876
FAKS: (203) 789-7136

Bethany, Branford, East Haven, Guilford, Hamden, Madison, New Haven, North Branford, Northford, Stony Creek, Whitneyville, oraz Woodbridge.

Bristol

225 North Main Street
Bristol, CT 06010
(860) 584-0073
FAKS: (860) 583-9260

Bristol, Burlington, Forestville, Marion, Milldale,
Pequabuck, Plainville, Plantsville, Plymouth,
Southington oraz Terryville.

New Britain

20 Franklin Square
New Britain, CT 06051
(860) 515-5035
FAKS: (860) 515-5060

Berlin, East Berlin, Kensington, New Britain,
Newington, Rocky Hill, oraz Wethersfield.

Torrington

50 Field Street
Torrington, CT 06790
(860) 626-2150
FAKS: (860) 626-2151

Bantam, Barkhamsted, Bethlehem, Bridgewater,
Canaan, Colebrook, Cornwall, East Hartland, Falls
Village, Gaylordsville, Goshen, Hartland, Harwinton,
Kent, Lakeville, Litchfield, Marbledale, Morris, New
Hartford, New Milford, New Preston, Norfolk, North
Canaan, Pleasant Valley, Roxbury, Salisbury, Sharon,
South Cannan, South Kent, Thomaston, Torrington,
Warren, Washington, Winchester, oraz Winsted.

REGION 5

Hartford

309 Wawarme Avenue
Hartford, CT 06114,
(860) 241-2300
FAKS: (860) 566-7443

Enfield *(jedynie z
wcześniejszym umówieniem)*
111 Phoenix Avenue
Enfield, CT 06082
(860) 253-9373
FAKS: (860) 741-7470

Avon, Bloomfield, Broad Brook, Canton, Collinsville,
East Granby, East Windsor, Elmwood, Enfield,
Farmington, Granby, Hartford, Simsbury, Suffield,
Tarrifville, Unionville, Weatogue, West Hartford, West
Suffield, Windsor, oraz Windsor Locks.

Spis Informacji Kontaktowych Biura Nadzoru Sądowego (Włączając w to Obsługiwane Miejscowości)

New London

153 Williams Street
New London, CT 06320
(860) 442-9426
FAKS: (860) 443-6751

East Lyme, Gales Ferry, Groton, Hadlyme, Ledyard,
Lyme, Mystic, New London, Niantic, Noank, North
Stonington, Old Lyme, Pawcatuck, Quaker Hill,
Stonington, oraz Waterford.

Norwich

100 Broadway
Norwich, CT 06360
(860) 889-8351
FAKS: (860) 887-2599

Baltic, Bozrah, Colchester, Franklin, Gilman, Glasgo,
Griswold, Hanover, Jewett City, Lisbon, Montville, North
Franklin, Norwich, Oakdale, Occum, Preston, Salem,
Sprague, Taftville, Uncasville, Voluntown, oraz Yantic.

Meriden

165 Miller Street
Meriden, CT 06450
(203) 238-6315
FAKS: (203) 238-6336

Cheshire, Meriden, North Haven, Wallingford, oraz
Yalesville.

ADMINISTRACYJNY SYSTEM MONITORUJĄCY

Sądowy Administracyjny System Monitorujący (JAMS)
61 Woodland Street
Hartford, CT 06105
(866) 814-6292 (numer bezpłatny) lub (860) 548-2008
FAKS: (860) 548-2012

Na terenie całego Stanu.

NOTATKI

[illegible]

Uzyskaj Informacje na Temat Usług Dostępnych w Twoich Okolicach

Zadzwoń pod numer: 2-1-1
(United Way 2-1-1)

Wejdź na Stronę Internetową:
www.211ct.org

Oddział Sądowy Stanu Connecticut Wydział Sądowych Usług Wspomagających

Oddział Sądowy Stanu Connecticut działa zgodnie z Ustawą o Niepełnosprawnych (ADA). Jeżeli potrzebujesz racjonalnych udogodnień, w ramach ustawy ADA, skontaktuj się ze swoim Kuratorem Sądowym, lub osobą na liście kontaktów ds. ADA, na stronie www.jud.ct.gov/ADA/.

© 2025, Oddział Sądowy Stanu Connecticut. Prawa autorskie roszczone w broszurze, z wyjątkiem ilustracji na okładce, pochodzą od [470436199]/Thinkstock.

Wizerunek na okładce może zostać ściągnięty wyłącznie dla potrzeb prywatnych. Ponowne wydanie, retransmisja, reprodukcja, lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie wizerunku na okładce, jest surowo wzbronione.



www.jud.ct.gov

JDP-AP-136P (New 12/25)

C.G.S. §§ 9-46a, 14-227a, 46b-38h, 53-206, 53a-30, 53a-31, 53a-32, 53a-217, 53a-223, 53a-223a, 53a-223b, 54-102g, 54-108f, 54-251, 54-252, 54-254, 54-280, P.B. § 43-29, 21a-408 et seq. i 54-130e